

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 12 ottobre 2009, n. 31.**

**Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74).**

pag. 5561

**Legge regionale 12 ottobre 2009, n. 32.**

**Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1981, n. 20 (Nuove norme per la concessione dell'indennità giornaliera per ricovero ospedaliero a favore dei coltivatori diretti, degli artigiani e degli esercenti attività commerciali).**

pag. 5566

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n°196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n°196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n°196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 31 du 12 octobre 2009,**

**portant modification de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).**

page 5561

**Loi régionale n° 32 du 12 octobre 2009,**

**modifiant la loi régionale n° 20 du 21 avril 1981 portant nouvelles dispositions pour l'octroi d'une indemnité journalière d'hospitalisation aux exploitants familiaux, aux artisans et aux commerçants.**

page 5566

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

Decreto 30 settembre 2009, n. 407.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di completamento del collegamento tra la strada statale del Gran San Bernardo e la strada regionale di Bionaz, in località Rovin 2° lotto, in Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5571

Decreto 7 ottobre 2009, n. 414.

Subconcessione alla società S.R.B. Energie s.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Gran San Bernardo, in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla società S.R.B. Energie s.r.l. con decreto del Presidente della Regione n. 611 in data 04.11.2005.

pag. 5573

Decreto 7 ottobre 2009, n. 415.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società PLANAVAL s.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche in comune di ARVIER, ad uso idroelettrico.

pag. 5574

Decreto 8 ottobre 2009, n. 416.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 «Composizione dell'Ufficio operativo ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro».

pag. 5575

Decreto 8 ottobre 2009, n. 417.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 «Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008».

pag. 5575

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Decreto 28 settembre 2009, n. 12.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte e della

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION

Arrêté n° 407 du 30 septembre 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la liaison entre la route nationale du Grand-Saint-Bernard et la route régionale de Bionaz (2° tranche), à Rovin, dans la commune de GIGNOD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5571

Arrêté n° 414 du 7 octobre 2009,

accordant pour trente ans à « S.R.B. Energie srl » la sous-concession de dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, pour un usage hydroélectrique, à titre de modification de la sous-concession déjà accordée à la société susmentionnée par l'arrêté du président de la Région n° 611 du 4 novembre 2005.

page 5573

Arrêté n° 415 du 7 octobre 2009,

accordant pour trente ans à « PLANAVAL srl » la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER, pour un usage hydroélectrique.

page 5574

Arrêté n° 416 du 8 octobre 2009,

modifiant l'arrêté n° 31/2009 (Composition du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail).

page 5575

Arrêté n° 417 du 8 octobre 2009,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.

page 5575

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 12 du 28 septembre 2009,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre et

coturnice. Stagione venatoria 2009/2010.  
pag. 5576

Decreto 2 ottobre 2009, n. 13.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2009/2010.  
pag. 5577

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 1° ottobre 2009, n. 9769/BC.

Fabbricato di datazione non determinata ascrivibile al XIX secolo, denominato «Scuola di Chardonney (ex)», con esiguo terreno pertinenziale, facente parte del complesso di interesse culturale denominato «Cappella di Chardonney», proprietà dell'ente territoriale Comune di CHAMPORCHER, censito al F. 27 n. 185 del Catasto Terreni, sito nella frazione Chardonney del Comune di CHAMPORCHER. Ratifica dell'interesse culturale in esito a verifica di accertamento della sussistenza a cura della Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali, per l'interesse considerato all'art. 10 comma 3 lettera a) e d) del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni, recante vincolo monumentale con prescrizioni.  
pag. 5578

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI**

Decreto 23 settembre 2009, n. 07.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.  
pag. 5583

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 31 agosto 2009, n. 3706.

Concessione alla Società GRAND COMBIN ENERGIE S.r.l., con sede nel Comune di QUART, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di trigenerazione a biomassa legnosa nel Comune di GIGNOD, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.  
pag. 5584

de la bartavelle au titre de la saison cynégétique 2009/2010.  
page 5576

Arrêté n° 13 du 2 octobre 2009,

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2009/2010.  
page 5577

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 1<sup>er</sup> octobre 2009, réf. n° 9769/BC,

portant classement, avec prescriptions, du bien dénommé « Ancienne école de Chardonney », remontant au XIX<sup>e</sup> siècle, et du terrain y attenant, faisant partie de l'ensemble d'intérêt culturel dénommé « Chapelle de Chardonney » propriété de la Commune de Champorcher, situés à Chardonney, dans la commune de CHAMPORCHER, et inscrits à la feuille n° 27, parcelle 185, du cadastre des terrains, à la suite de la vérification de leur intérêt culturel, au sens des lettres a et d du troisième alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, effectuée par la Surintendance des activités et des biens culturels.  
page 5578

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Arrêté n° 07 du 23 septembre 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.  
page 5583

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 3706 du 31 août 2009,

autorisant « GRAND COMBIN ENERGIE srl », dont le siège est à QUART, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant la trigénération et la biomasse ligneuse, dans la commune de Gignod, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.  
page 5584

**Provvedimento dirigenziale 31 agosto 2009, n. 3806.**

Concessione alla Società «Compagnia Valdostana delle Acque – C.V.A. S.p.A.», con sede nel Comune di CHÂTILLON, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto fotovoltaico in Comune di QUART, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23. pag. 5585

**Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2009, n. 3982.**

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «BM2 SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in QUART, nel Registro regionale degli enti cooperativi. pag. 5586

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2009, n. 4095.**

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale delle organizzazioni «Associazione L'Anello di Re Salomone» (A.L.A.Re S. – a.p.s.s.) e «Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta» (A.I.V.A.) entrambe con sede ad AOSTA. pag. 5587

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2538.**

Modificazioni alla D.G.R. n. 1543 in data 26.02.2006 recante «Modalità e criteri per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), come modificata dalla legge regionale 16 febbraio 2006, n. 4». pag. 5588

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2553.**

Autorizzazione, alla Società cooperativa sociale «Bourgeon de vie» di NUS, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio territoriale per utenti tossico/alcoldipendenti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004. pag. 5597

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2554.**

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per il

**Acte du dirigeant n° 3806 du 31 août 2009,**

autorisant « Compagnia Valdostana delle Acque – C.V.A. SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, à construire et à exploiter une installation photovoltaïque, dans la commune de QUART, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005. page 5585

**Acte du dirigeant n° 3982 du 23 septembre 2009,**

portant immatriculation de la société « BM2 SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à QUART, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée. page 5586

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 4095 du 29 septembre 2009,**

portant immatriculation de l'« Associazione L'Anello di Re Salomone (A.L.A.Re S. – apss) » et de l'« Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (A.I.V.A) », dont les sièges sont à AOSTE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale. page 5587

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2538 du 18 septembre 2009,**

portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1543 du 26 février 2006 relative aux modalités et aux critères d'octroi des aides visées à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1997 (Texte unique en matière de coopération), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4 du 16 février 2006. page 5588

**Délibération n° 2553 du 18 septembre 2009,**

autorisant la société coopérative d'aide sociale « Bourgeon de vie » de NUS à mettre en service une structure socio-sanitaire pour l'assistance territoriale des usagers toxicomanes ou alcooliques, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 5597

**Délibération n° 2554 du 18 septembre 2009,**

portant approbation des dispositions à l'intention de

**rinnovo dei tesserini per esenzione per reddito dalla partecipazione al costo delle prestazioni sanitarie.**

pag. 5598

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2566.**

**Comune di AYMAVILLES: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 05.06.2009, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.06.2009.**

pag. 5599

**Deliberazione 25 settembre 2009, n. 2644.**

**Comune di HÔNE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante alla Disciplina d'uso degli ambiti inedificabili relativa agli artt. 33, 34, 35, 36 e 37 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 18.05.2009, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.06.2009.**

pag. 5600

**Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2664.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5602

**Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2665.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione - Finanziamento progetto n. 18 del Comune di GIGNOD del programma FoSPI 2009/2011 (Sistemazione e ampliamento cimitero).**

pag. 5604

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AYAS. Deliberazione 7 ottobre 2009, n. 55.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente le modifiche da apportare alle vigenti N.T.A. articoli 16, 17, 23 e 45.**

pag. 5606

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 settembre 2009, n. 20.**

**Lavori di realizzazione di un piazzale in loc. Micheley e ammodernamento della strada di accesso in comune di AYMAVILLES. Approvazione della variante non sostanziale n. 20 al vigente P.R.G.**

pag. 5606

**l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue du renouvellement des cartes d'exonération, pour des raisons de revenu, de la participation aux frais des prestations sanitaires.**

page 5598

**Délibération n° 2566 du 18 septembre 2009,**

**portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYMAVILLES n° 10 du 5 juin 2009 et soumise à la Région le 15 juin 2009.**

page 5599

**Délibération n° 2644 du 25 septembre 2009,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, des modifications des dispositions sur les espaces inconstructibles visés aux art. 33, 34, 35, 36 et 37 de ladite loi, adoptées par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 24 du 18 mai 2009 et soumises à la Région le 8 juin 2009.**

page 5600

**Délibération n° 2664 du 2 octobre 2009,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 5602

**Délibération n° 2665 du 2 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 18 de GIGNOD (Réaménagement et agrandissement du cimetière) visé au plan FoSPI 2009/2011.**

page 5604

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AYAS. Délibération n° 55 du 7 octobre 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux modifications à apporter aux normes techniques d'application (articles 16, 17, 23 et 45).**

page 5606

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 20 du 28 septembre 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 20 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d'un parking à Micheley et de réaménagement de la route d'accès audit hameau, dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 5606

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Attestazione.**

pag. 5609

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 19 ottobre 2009, n. 17.**

**Progetto di riqualificazione della viabilità interna dei villaggi di Bas, Vesey e Chanté. Esame e pronuncia sulle osservazioni pervenute e approvazione, ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998, della variante non sostanziale al P.R.G.C. e apposizione del vincolo preordinato all'espropriazione ai sensi dell'art. 9 della L.R. n. 11/2004.**

pag. 5609

**Comune di VALGRISENCHE. Decreto 17 settembre 2009, n. 1.**

**Asservimento dei beni immobili occorrenti per lavori di riqualificazione ambientale del centro storico del capoluogo.**

pag. 5610

PARTE TERZA

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di educatore professionale, da assegnare all'Istituto «A. Gervasone» di CHÂTILLON, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 5613

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2009/2012, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 404 in data 20 febbraio 2009 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 9 in data 3 marzo 2009), approvata con provvedimento dirigenziale n. 4184 in data 5 ottobre 2009.**

pag. 5613

**Comune di CHAMPORCHER.**

**Estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-collaboratore (operatore di polizia, messo, autista e operatore cimiteriale supplente) – Categoria «C» Posizione «C1» – a tempo pieno.**

pag. 5614

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Attestation.**

page 5609

**Commune de OLLOMONT. Délibération n° 17 du 19 octobre 2009,**

**portant projet de requalification de la voirie interne des villages de Bas, Vesey et Chanté. Portant examen et prononciation sur les observations parvenues et approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale 11/1998, de la variante non substantielle du P.R.G.C. en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation, aux termes de l'art. 9 de la loi régionale 11/2004.**

page 5609

**Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 17 septembre 2009,**

**portant établissement d'une servitude sur le bien immeuble nécessaire aux travaux de requalification environnementale du centre historique du chef-lieu.**

page 5610

TROISIÈME PARTIE

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un éducateur professionnel (catégorie D – cadre), à affecter à l'institut « A. Gervasone » de CHÂTILLON, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 5613

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

**Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2009/2012, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional, n° 404 et publié le 3 mars 2009 au n° 9 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 4184 du 5 octobre 2009.**

page 5613

**Commune de CHAMPORCHER.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant.**

page 5614

**Comune di COURMAYEUR.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di un funzionario categoria D Area Amministrativa – 36 ore settimanali.**

pag. 5616

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto del bando di selezione unica pubblica, per esami, per l'assunzione di personale con la qualifica di Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.**

pag. 5617

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria di merito e dei vincitori del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di anestesia e rianimazione approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1492 in data 05.10.09.**

pag. 5620

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE PUBBLICHE**

**Decreto 7 ottobre 2009, n. 414.**

**Subconcessione alla società S.R.B. Energie s.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Gran San Bernardo, in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla società S.R.B. Energie s.r.l. con decreto del Presidente della Regione n. 611 in data 04.11.2005.**

pag. 5573

**Decreto 7 ottobre 2009, n. 415.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società PLANAVAL s.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche in comune di ARVIER, ad uso idroelettrico.**

pag. 5574

**AMBIENTE**

**Decreto 28 settembre 2009, n. 12.**

**Tetto di abbattimento del fagiano di monte e della coturnice. Stagione venatoria 2009/2010.**

pag. 5576

**Decreto 2 ottobre 2009, n. 13.**

**Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2009/2010.**

pag. 5577

**Commune de COURMAYEUR.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un cadre (catégorie D), à affecter à l'Aire administrative.**

page 5616

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Extrait de l'avis de sélection unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification de Aide Collaborateur – catégorie C position C1 – à temps complet et à temps partiel.**

page 5617

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de six directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine diagnostique et services – Anesthésie et réanimation), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 1492 du 5 octobre 2009.**

page 5620

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX PUBLIQUES**

**Arrêté n° 414 du 7 octobre 2009,**

**accordant pour trente ans à « S.R.B. Energie srl » la sous-concession de dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour un usage hydroélectrique, à titre de modification de la sous-concession déjà accordée à la société susmentionnée par l'arrêté du président de la Région n° 611 du 4 novembre 2005.**

page 5573

**Arrêté n° 415 du 7 octobre 2009,**

**accordant pour trente ans à « PLANAVAL srl » la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER, pour un usage hydroélectrique.**

page 5574

**ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 12 du 28 septembre 2009,**

**portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre et de la bartavelle au titre de la saison cynégétique 2009/2010.**

page 5576

**Arrêté n° 13 du 2 octobre 2009,**

**portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2009/2010.**

page 5577

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Legge regionale 12 ottobre 2009, n. 32.

Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1981, n. 20 (Nuove norme per la concessione dell'indennità giornaliera per ricovero ospedaliero a favore dei coltivatori diretti, degli artigiani e degli esercenti attività commerciali). pag. 5566

Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2553.

Autorizzazione, alla Società cooperativa sociale «Bourgeon de vie» di NUS, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio territoriale per utenti tossico/alcolodipendenti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004. pag. 5597

ASSISTENZA SOCIALE

Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2009, n. 4095.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale delle organizzazioni «Associazione L'Anello di Re Salomone» (A.L.A.Re S. - a.p.s.s.) e «Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta» (A.I.V.A.) entrambe con sede ad AOSTA. pag. 5587

Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2553.

Autorizzazione, alla Società cooperativa sociale «Bourgeon de vie» di NUS, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio territoriale per utenti tossico/alcolodipendenti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004. pag. 5597

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Decreto 1° ottobre 2009, n. 9769/BC.

Fabbricato di datazione non determinata ascrivibile al XIX secolo, denominato «Scuola di Chardonney (ex)», con esiguo terreno pertinenziale, facente parte del complesso di interesse culturale denominato «Cappella di Chardonney», proprietà dell'ente territoriale Comune di CHAMPORCHER, censito al F. 27 n. 185 del Catasto Terreni, sito nella frazione Chardonney del Comune di CHAMPORCHER. Ratifica dell'interesse culturale in esito a verifica di accertamento della sussistenza a cura della Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali, per l'interesse considerato all'art. 10 comma 3 lettera a) e d) del decreto legislativo 22.01.2004 n. 42, e successive modificazioni, recante vincolo monumentale con prescrizioni. pag. 5578

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Loi régionale n° 32 du 12 octobre 2009,

modifiant la loi régionale n° 20 du 21 avril 1981 portant nouvelles dispositions pour l'octroi d'une indemnité journalière d'hospitalisation aux exploitants familiaux, aux artisans et aux commerçants. page 5566

Délibération n° 2553 du 18 septembre 2009,

autorisant la société coopérative d'aide sociale « Bourgeon de vie » de NUS à mettre en service une structure socio-sanitaire pour l'assistance territoriale des usagers toxicomanes ou alcooliques, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 5597

AIDE SOCIALE

Acte du dirigeant n° 4095 du 29 septembre 2009,

portant immatriculation de l'« Associazione L'Anello di Re Salomone (A.L.A.Re S. - apss) » et de l'« Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (A.I.V.A.) », dont les sièges sont à AOSTE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale. page 5587

Délibération n° 2553 du 18 septembre 2009,

autorisant la société coopérative d'aide sociale « Bourgeon de vie » de NUS à mettre en service une structure socio-sanitaire pour l'assistance territoriale des usagers toxicomanes ou alcooliques, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 5597

BIENS CULTURELS ET SITES

Arrêté du 1<sup>er</sup> octobre 2009, réf. n° 9769/BC,

portant classement, avec prescriptions, du bien dénommé « Ancienne école de Chardonney », remontant au XIX<sup>e</sup> siècle, et du terrain y attenant, faisant partie de l'ensemble d'intérêt culturel dénommé « Chapelle de Chardonney » propriété de la Commune de Champorcher, situés à Chardonney, dans la commune de CHAMPORCHER, et inscrits à la feuille n° 27, parcelle 185, du cadastre des terrains, à la suite de la vérification de leur intérêt culturel, au sens des lettres a et d du troisième alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 modifié, effectuée par la Surintendance des activités et des biens culturels. page 5578



## BILANCIO

### Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2664.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag. 5602

### Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2665.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento progetto n. 18 del Comune di GIGNOD del programma FoSPI 2009/2011 (Sistemazione e ampliamento cimitero).  
pag. 5604

## CACCIA

### Decreto 28 settembre 2009, n. 12.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte e della coturnice. Stagione venatoria 2009/2010.  
pag. 5576

### Decreto 2 ottobre 2009, n. 13.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2009/2010.  
pag. 5577

## CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

### Decreto 8 ottobre 2009, n. 416.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 «Composizione dell'Ufficio operativo ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro».  
pag. 5575

### Decreto 8 ottobre 2009, n. 417.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 «Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008».  
pag. 5575

## COOPERAZIONE

### Provvedimento dirigenziale 23 settembre 2009, n. 3982.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «BM2 SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in QUART, nel Registro regionale degli enti cooperativi.  
pag. 5586

## BUDGET

### Délibération n° 2664 du 2 octobre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.  
page 5602

### Délibération n° 2665 du 2 octobre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 18 de GIGNOD (Réaménagement et agrandissement du cimetière) visé au plan FoSPI 2009/2011.  
page 5604

## CHASSE

### Arrêté n° 12 du 28 septembre 2009,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre et de la bartavelle au titre de la saison cynégétique 2009/2010.  
page 5576

### Arrêté n° 13 du 2 octobre 2009,

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2009/2010.  
page 5577

## CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

### Arrêté n° 416 du 8 octobre 2009,

modifiant l'arrêté n° 31/2009 (Composition du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail).  
page 5575

### Arrêté n° 417 du 8 octobre 2009,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.  
page 5575

## COOPÉRATION

### Acte du dirigeant n° 3982 du 23 septembre 2009,

portant immatriculation de la société « BM2 SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à QUART, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.  
page 5586

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2538.**

Modificazioni alla D.G.R. n. 1543 in data 26.02.2006 recante «Modalità e criteri per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), come modificata dalla legge regionale 16 febbraio 2006, n. 4».

pag. 5588

**ENERGIA**

**Decreto 7 ottobre 2009, n. 414.**

Subconcessione alla società S.R.B. Energie s.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Gran San Bernardo, in Comune di SAINT-RHEMY-EN-BOSES ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla società S.R.B. Energie s.r.l. con decreto del Presidente della Regione n. 611 in data 04.11.2005.

pag. 5573

**Decreto 7 ottobre 2009, n. 415.**

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società PLANAVAL s.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche in comune di ARVIER, ad uso idroelettrico.

pag. 5574

**Provvedimento dirigenziale 31 agosto 2009, n. 3706.**

Concessione alla Società GRAND COMBIN ENERGIE S.r.l., con sede nel Comune di QUART, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di trigenerazione a biomassa legnosa nel Comune di GIGNOD, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

pag. 5584

**Provvedimento dirigenziale 31 agosto 2009, n. 3806.**

Concessione alla Società «Compagnia Valdostana delle Acque - C.V.A. S.p.A.», con sede nel Comune di CHÂTILLON, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto fotovoltaico in Comune di QUART, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

pag. 5585

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2566.**

Comune di AYMAVILLES: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 05.06.2009, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.06.2009.

pag. 5599

**Deliberazione 25 settembre 2009, n. 2644.**

Comune di HÔNE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante alla

**Délibération n° 2538 du 18 septembre 2009,**

portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1543 du 26 février 2006 relative aux modalités et aux critères d'octroi des aides visées à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1997 (Texte unique en matière de coopération), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4 du 16 février 2006.

page 5588

**ÉNERGIE**

**Arrêté n° 414 du 7 octobre 2009,**

accordant pour trente ans à « S.R.B. Energie srl » la sous-concession de dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour un usage hydroélectrique, à titre de modification de la sous-concession déjà accordée à la société susmentionnée par l'arrêté du président de la Région n° 611 du 4 novembre 2005.

page 5573

**Arrêté n° 415 du 7 octobre 2009,**

accordant pour trente ans à « PLANAVAL srl » la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER, pour un usage hydroélectrique.

page 5574

**Acte du dirigeant n° 3706 du 31 août 2009,**

autorisant « GRAND COMBIN ENERGIE srl », dont le siège est à QUART, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant la trigénération et la biomasse ligneuse, dans la commune de Gignod, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 5584

**Acte du dirigeant n° 3806 du 31 août 2009,**

autorisant « Compagnia Valdostana delle Acque - C.V.A. SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, à construire et à exploiter une installation photovoltaïque, dans la commune de QUART, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 5585

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 2566 du 18 septembre 2009,**

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYMAVILLES n° 10 du 5 juin 2009 et soumise à la Région le 15 juin 2009.

page 5599

**Délibération n° 2644 du 25 septembre 2009,**

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, des modifica-

**Disciplina d'uso degli ambiti inedificabili relativa agli artt. 33, 34, 35, 36 e 37 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 18.05.2009, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.06.2009.**

pag. 5600

**Comune di AYAS. Deliberazione 7 ottobre 2009, n. 55.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente le modifiche da apportare alle vigenti N.T.A. articoli 16, 17, 23 e 45.**

pag. 5606

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 settembre 2009, n. 20.**

**Lavori di realizzazione di un piazzale in loc. Micheley e ammodernamento della strada di accesso in comune di AYMAVILLES. Approvazione della variante non sostanziale n. 20 al vigente P.R.G.**

pag. 5606

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Attestazione.**

pag. 5609

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 19 ottobre 2009, n. 17.**

**Progetto di riqualificazione della viabilità interna dei villaggi di Bas, Vesey e Chanté. Esame e pronuncia sulle osservazioni pervenute e approvazione, ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998, della variante non sostanziale al P.R.G.C. e apposizione del vincolo preordinato all'espropriazione ai sensi dell'art. 9 della L.R. n. 11/2004.**

pag. 5609

**Comune di VALGRISENCHE. Decreto 17 settembre 2009, n. 1.**

**Asservimento dei beni immobili occorrenti per lavori di riqualificazione ambientale del centro storico del capoluogo.**

pag. 5610

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 30 settembre 2009, n. 407.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di completamento del collegamento tra la strada statale del Gran San Bernardo e la strada regionale di Bionaz, in località Rovin 2° lotto, in Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 5571

**Comune di VALGRISENCHE. Decreto 17 settembre 2009, n. 1.**

**Asservimento dei beni immobili occorrenti per lavori di**

**tions des dispositions sur les espaces inconstructibles visés aux art. 33, 34, 35, 36 et 37 de ladite loi, adoptées par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 24 du 18 mai 2009 et soumises à la Région le 8 juin 2009.**

page 5600

**Commune d'AYAS. Délibération n° 55 du 7 octobre 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux modifications à apporter aux normes techniques d'application (articles 16, 17, 23 et 45).**

page 5606

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 20 du 28 septembre 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 20 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d'un parking à Micheley et de réaménagement de la route d'accès audit hameau, dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 5606

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Attestation.**

page 5609

**Commune de OLLOMONT. Délibération n° 17 du 19 octobre 2009,**

**portant projet de requalification de la voirie interne des villages de Bas, Vesey et Chanté. Portant examen et prononciation sur les observations parvenues et approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale 11/1998, de la variante non substantielle du P.R.G.C. en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation, aux termes de l'art. 9 de la loi régionale 11/2004.**

page 5609

**Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 17 septembre 2009,**

**portant établissement d'une servitude sur le bien immeuble nécessaire aux travaux de requalification environnementale du centre historique du chef-lieu.**

page 5610

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 407 du 30 septembre 2009,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la liaison entre la route nationale du Grand-Saint-Bernard et la route régionale de Bionaz (2° tranche), à Rovin, dans la commune de GIGNOD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

page 5571

**Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 17 septembre 2009,**

**portant établissement d'une servitude sur le bien**

**riqualificazione ambientale del centro storico del capoluogo.**

pag. 5610

**FINANZE**

**Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2664.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5602

**Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2665.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione - Finanziamento progetto n. 18 del Comune di GIGNOD del programma FoSPI 2009/2011 (Sistemazione e ampliamento cimitero).**

pag. 5604

**FINANZIAMENTI VARI**

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2538.**

**Modificazioni alla D.G.R. n. 1543 in data 26.02.2006 recante «Modalità e criteri per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), come modificata dalla legge regionale 16 febbraio 2006, n. 4».**

pag. 5588

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

**Decreto 23 settembre 2009, n. 07.**

**Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.**

pag. 5583

**LAVORO**

**Decreto 8 ottobre 2009, n. 416.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 «Composizione dell'Ufficio operativo ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro».**

pag. 5575

**Decreto 8 ottobre 2009, n. 417.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 «Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato**

**immeuble nécessaire aux travaux de requalification environnementale du centre historique du chef-lieu.**

page 5610

**FINANCES**

**Délibération n° 2664 du 2 octobre 2009,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 5602

**Délibération n° 2665 du 2 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 18 de GIGNOD (Réaménagement et agrandissement du cimetière) visé au plan FoSPI 2009/2011.**

page 5604

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Délibération n° 2538 du 18 septembre 2009,**

**portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1543 du 26 février 2006 relative aux modalités et aux critères d'octroi des aides visées à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1997 (Texte unique en matière de coopération), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4 du 16 février 2006.**

page 5588

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Arrêté n° 07 du 23 septembre 2009,**

**portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.**

page 5583

**EMPLOI**

**Arrêté n° 416 du 8 octobre 2009,**

**modifiant l'arrêté n° 31/2009 (Composition du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail).**

page 5575

**Arrêté n° 417 du 8 octobre 2009,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la déli-**

con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008». pag. 5575

#### PROFESSIONI

Legge regionale 12 ottobre 2009, n. 31.

Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74).

pag. 5561

Decreto 23 settembre 2009, n. 07.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

pag. 5583

#### SPORT E TEMPO LIBERO

Legge regionale 12 ottobre 2009, n. 31.

Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74).

pag. 5561

#### TRASPORTI

Decreto 30 settembre 2009, n. 407.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di completamento del collegamento tra la strada statale del Gran San Bernardo e la strada regionale di Bionaz, in località Rovin 2° lotto, in Comune di GIGNOD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5571

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2554.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per il rinnovo dei tesserini per esenzione per reddito dalla partecipazione al costo delle prestazioni sanitarie.

pag. 5598

#### URBANISTICA

Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2566.

Comune di AYMAVILLES: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, della revisione

bération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008. page 5575

#### PROFESSIONS

Loi régionale n° 31 du 12 octobre 2009,

portant modification de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).

page 5561

Arrêté n° 07 du 23 septembre 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

page 5583

#### SPORTS ET LOISIRS

Loi régionale n° 31 du 12 octobre 2009,

portant modification de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).

page 5561

#### TRANSPORTS

Arrêté n° 407 du 30 septembre 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la liaison entre la route nationale du Grand-Saint-Bernard et la route régionale de Bionaz (2<sup>e</sup> tranche), à Rovin, dans la commune de GIGNOD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 5571

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2554 du 18 septembre 2009,

portant approbation des dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue du renouvellement des cartes d'exonération, pour des raisons de revenu, de la participation aux frais des prestations sanitaires.

page 5598

#### URBANISME

Délibération n° 2566 du 18 septembre 2009,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la carto-

della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 05.06.2009, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.06.2009.

pag. 5599

**Deliberazione 25 settembre 2009, n. 2644.**

Comune di HÔNE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante alla Disciplina d'uso degli ambiti inedificabili relativa agli artt. 33, 34, 35, 36 e 37 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 18.05.2009, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.06.2009.

pag. 5600

**Comune di AYAS. Deliberazione 7 ottobre 2009, n. 55.**

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente le modifiche da apportare alle vigenti N.T.A. articoli 16, 17, 23 e 45.

pag. 5606

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 settembre 2009, n. 20.**

Lavori di realizzazione di un piazzale in loc. Micheley e ammodernamento della strada di accesso in comune di AYMAVILLES. Approvazione della variante non sostanziale n. 20 al vigente P.R.G.

pag. 5606

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

Attestazione.

pag. 5609

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 19 ottobre 2009, n. 17.**

Progetto di riqualificazione della viabilità interna dei villaggi di Bas, Vesey e Chanté. Esame e pronuncia sulle osservazioni pervenute e approvazione, ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998, della variante non sostanziale al P.R.G.C. e apposizione del vincolo preordinato all'espropriazione ai sensi dell'art. 9 della L.R. n. 11/2004.

pag. 5609

graphie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYMAVILLES n° 10 du 5 juin 2009 et soumise à la Région le 15 juin 2009.

page 5599

**Délibération n° 2644 du 25 septembre 2009,**

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, des modifications des dispositions sur les espaces inconstructibles visés aux art. 33, 34, 35, 36 et 37 de ladite loi, adoptées par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 24 du 18 mai 2009 et soumises à la Région le 8 juin 2009.

page 5600

**Commune d'AYAS. Délibération n° 55 du 7 octobre 2009,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux modifications à apporter aux normes techniques d'application (articles 16, 17, 23 et 45).

page 5606

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 20 du 28 septembre 2009,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 20 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d'un parking à Micheley et de réaménagement de la route d'accès audit hameau, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5606

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

Attestation.

page 5609

**Commune de OLLOMONT. Délibération n° 17 du 19 octobre 2009,**

portant projet de requalification de la voirie interne des villages de Bas, Vesey et Chanté. Portant examen et prononciation sur les observations parvenues et approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale 11/1998, de la variante non substantielle du P.R.G.C. en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation, aux termes de l'art. 9 de la loi régionale 11/2004.

page 5609